

RODIŠTĚM MU BYLA FLORENCIE, UČITELEM VŠAK BOLOŇSKÝ BÁSNÍK, KTERÝ PSAL  
PRVNÍ O LÁSCE A ŠLECHETNOSTI JAKO JEDNÉ VĚCI: A PŘÁVĚ O TOM ZPÍVÁ I KAŽDÝ  
VERŠ KNIHY, KTEROU OTVÍRÁTE

---

V šlechtném srdci Láska je a byla  
vždy doma jako v loubi lesa prák;  
příroda však tu Lásku nestvořila  
dříve než srdce, ani naopak!  
Vždyť světlo také bylo  
zároveň s jasným sluncem nebesklonu  
a předtím nezářilo;  
a v šlechtnosti Láska přebývá  
právě tak po zákonnu  
jak teplo v ohni, který jasně plá.

Šlechtné srdce Láska prostupuje  
jak vzácná síla vzácný drahokam;  
ale ta moc naň z hvězdý sestupuje,  
až když se sluncem zušlechtlí on sám.  
Až když se za pomoci  
slunce už zbavil špiny, jež v něm byla,  
nadá ho hvězda mocí;  
a tak i srdci, které příroda  
zjemnila, zušlechtila,  
jako ta hvězda paní lásku dá!

V šlechtném srdci Láska dlí a dýše,  
právě tak jako plamen na svici,  
a nebyla by jinde ve své pýše  
než tam, kde hoří, jasná, zářící.  
Vždyť přece ke špatnosti  
se Láska má jak žhoucí oheň k vodě,  
ve které mrazí kosti:  
v šlechtném srdci Láska nalézá  
svůj stánek v stejné shodě  
jako magnet v sloji plné železa.

Ač slunce pálí do bláta z vši síly,  
bláto dál čpí a slunce dál se skví;  
kdo říká rád: „Jsem rodem ušlechtilý,“  
je jak to bláto v záři šlechtrictví.  
Proto at nevěříte,  
že ušlechtilost spočívá snad v rodu,  
nikoliv v srdci, v citech:  
kdo neuměl své srdce zušlechtit,  
ten připomíná vodu,  
již pouze projde z nebe hvězdný svit.

Bůh Stvořitel se jeví bez ustání  
andělům jasněji než slunce nám;  
vnímají jasněji jeho přání  
a hýbou nebesy, jak chce On sám.  
A jako Boží přání  
vzápětí vede vzdychky k naplnění,  
tak také krásná paní —  
sotva ji spatříš v jejím jasu stát —  
člověka rázem změni  
a on ji musí vzdychky poslouchat.

Paní, až jednou vzlétnu z této země,  
řekne mi Bůh: „Co jsi to učinil?  
Prošel jsi nebem, došel jsi až ke mně  
a se mnou srovnávals tu, již jsi ctil!  
Taková chvála sluší  
jedině mně a Paní Rajské Říše,  
jež drtí svůdce duší!“  
Já řeknu však: „Vždyť měla vzhled a šat  
anděla ze Tvé výše —  
a proto nebyl hřích ji uctívati!“

GUIDO GUINIZELLI

„Co mne se týká, povím ti jen krátce:  
Jsem Guido Guinizelli, a zde nyní  
čistit se smím, před koncem začav kát se.“

Jak v Lykurgově smutku oba syni  
se pohnuli, když matku zhlédli znova,  
tak já se hnul však spíš jak ve svatyni,  
když jméno toho zaslech jsem i slova,  
jenž otcem mým i všech je, kteří tvoří  
skládání sladce milostrná a nová.

BOŽSKÁ KOMEDIE, OČISTEC,  
ZPĚV XXVI, V. 91—99